

La fabbrica del tubo

G.c. BUZZI

La fabbrica del tubo

3 atti

Personaggi:

ANTONIO - Capo famiglia

RENATA - Sua moglie

ISABELLA

Figli LUIGI

} ALESSANDRO

GIOVANNA - La cameriera

MATILDE - Sorella di Renata

L'UFFICIALE GIUDIZIARIO

La Trama:

Antonio, ex rottamaio, riesce a far fortuna sino a

costruirsi uno stabilimento per la fabbricazione di tubi

belli. I soldi però, danno un po' alla testa alla moglie

ed ai due figli al punto di cambiare completamente la

loro mentalità; da poveri a borghesi. Con l'aiuto di Isa-

bella fonda. Antonio mette in pratica il suo sogno:

la

pendenza

tutta la ortuna accumulata

questo fatto costituisce un vero colpo
diAvr

cos il piacere di rivedere la moglie
ed i

tempo, come quando erano poveri.

La scena:

Unica per i tre atti. Salotto di lusso
con un tavolo

da pranzo, un tavolino-scrivania.

Le luci:

Piene per tutti e tre gli atti.

(Il dialetto quello bosino del Lago
Maggiore)

1

ATTO I

SCENA I

Salottino per bene della casa di
Antonio e Renata,

industriali del tubo.

All'aprirsi del sipario la scena sar
vuota e cos rester

per qualche secondo,poi:

Giovanna - (con un vaso con fiori che
depone sul tavolo)

Ecco qui... fiori freschi per la
regina del tubo ... (lisi

stema ed esce)

Renata - (qualche secondo dopo
entra quasi di volata

seguita da Matilde e sventola una
fattura) Adess summ

stufa ... ghe n'ho finn de sora di
cavij ... ciapi 'l telefono

e gh'en dii si quter!

Mali/de -Brava! e digh anca che ti
cmbiet sarta.

Renata - (mentre compone il
numero) La va 'dr a esa

gera adess ... per chi quter
strascitt che la m'ha faj,

trii miliuni e vott cent mila franch
... Mi passi la si

gnora Bordoni... sono la signora
Renata.

Matilde -Seacorg el t Togn, ghe
vegnn l'iterizia

per el stremiziL.

Renata -De li:lu g'ho mia pagura, s
ml come tratall .

.. .Signora Bordoni?! ... Uhei! ghe
par mia de vess un

p esagerada? Ah n? ... sarann mia
d'or? ... La diisa

mia de scem, ghe n'ho apena sald
vi.ina de pari

importo ...

Matilde G'ho idea che l' l'unica cifra
che la cugnoss,

'gnuranta me l' semper staja!

Renata -Non tiri a mano storie adesso, che sono an
ch'io nel ramo ... (poi a Matilde) L'ha d che la mano

d'opera la costa!

Matilde -Ma se fanntutta machina?
dighmia fa

verz!

Renata -Non mi dir
cheilsopragittofatto a mano? ...

mi faccia ridere.

Matilde -Si, la vegnn sci a dimel a mi
.. .la se ricorda

pi che me n'intendi!

3

Renata -Non posso crederci, cara signora ... poi c' quila mia sorella che de
giigia ... ah!, guardi, non la batte nessuno!

Matilde -N'ho infir viina dedrde chel'alta per vint'anna fiira ...

Renata -Intenditrice come lei, non c' nessuno ed inutile che vuol darmela a
bere, cara Signora Bordoni...

Ah s? .. , Ma v? ... non ci credo ... comunque guardi, possiamo provarlo
subito, qui vicino a me, aspetti un momento che gliela passo ... (a Matilde)
La d che gh'dent anca quter vist di t!

Matilde -Cus'?!? pasiimela che gh'en diisi quter! Renata -Parli con lei e
disbrogliatevela ... (a Matilde,

passando la cornetta) T, parla ...

Matilde -Ti, Luisina, matise 'dra daainumer (poi vedendo Renata uscire,
quasi sotto voce) t'evj racumand de mia dighel (poi su di tono perch rientra

con il caffè) ignorante... una ignorante ecco. Eciamm mia Matildiin (poi aRenata) Vilana! d'una villanaccia!

Renata -Cerca di moderarti, Matilde!

Matilde - (sempre al telefono) A chi? .. a w? Oh Signiirchi me tegnn' (poi scalmanata) guarda ... guarda se vengo l non s cosa ti faccio ...

Renata	Ciapes		
-	mia	'na fna per carit.	
	(concludendo la telefonata)		
Matilde	Comunque ti me		
ciapere mai pi,		n m,	n la me surela, chiaro!
(appende la cornetta)		se hinn rob de dii a	
V		m... a	
m, la	surela dela	dona	d'un industrial... Basta eh,

Rene... basta per carit non servirti pi da quella li ...

che tant pussee che taca a butunj e disfa a imbastidr l' maj staja bona de faa.
Renata - (versando il caffè) ...Toh! ... bev che l'bell forte non pensarci... perch
guarda ... in dij nst pusiziin, puse che pesci in faccia se ciapa mia ... gh' pi
nsn che g'ha 'n mini m de rispet, l pover n 'l ricco e pedin l'omm, che l
crapn, anca lu non mi

4

capisce ...

Matilde -L' un pde temp chl g'ha semper la testa

per aria, chiss a cusa 'l pensa ...

Renata -Al tubo!

Matilde -Semper.

Renata -Semper ...l'nas cn el tiibo in del coe gh' mia staj verso de
tiragh via chela fissa l... Tiibi per dice e per tutti i gusti ...

Matilde -Dal premiato tubettificio del Togn, si sfornanotubi per
tutti i gusti, perfin cun el salva gota ... El ciemerem Tony
scatenato ... beh! mi v a c che g'ho 'n mucc de miste de fa.

Renata -Ciao! se vedum dopo mangi!

Matilde -Ciao (esce).

Renata - (Rimasta sola) Oh che made co! 'l disevi mi che duvevi mia telefuna a chela l ala matina inscl prest... adess eco: trii miliuni e vot cent mila de pag e 'l ma de co gratis ... (poi pensando un momento) Ci, se gh'evj in ment de fa? Nagott ... Giovanna? Giovanna? ... Oh Giuana?

SCENA II

(entra Giovanna, la cameriera)

Giovanna -Comandi, Signora!

Renata -Semper puse storna la ragazza!"0Se psave cusa ti seret adre a fa?

Giovanna -Niente, Signora!

Renata -Eco, me pareva de saveII!

Giovanna - (cercando di correggersi) N,cio, signora, niente di particolare. Stavo pulendo l'insalata!
Renata -L' mia vera. Adess l' mia ora de netl'insa lata ... ti serett adr a leg un quaj fotoromanzo!
Giovanna -ora s, Signora. Manca un quarto a mezzogiorno e lo s che il signor Antonio vuole trovare pronto per mezzo giorno e cinque minuti in punto!

Renata -Un quart a mesd?			a Sandrino?		
Giovanna -S,		signora.	Renata -Sandrino chis indoa	a	
Renata -Tohi! gh' pas tuta la matina senza fa nagott e senza nanca			Luigi -Non c'illcaff?		
i tazinn del caf e cerca de mlVess.			Renata -L' ora de disna alter che 'l caf.		
Giovanna -Va bene, signora (esegue ed esce).			Luigi -Ma se mi sembrava di essermi appena addor		
Renata -Eciama 'l Luigi, digh de liva s se 'l vor mia			mentato?		
s			Renata -Difatitise riv a c ai 6 or ... se p save indoa		
ti se staj?					
- A Portonno.					
Dunque,			mesd. .. Nar in del barbe ...		
B, l' mej		pensii	domanda (poi esaspera)		
senzalt de fa ... ci, f un sultarii per vide se me			o no?! come sei mo-		
el riva.			pasa l'emicrania intant che 'l m nustrann d'un hom		
			Renata -Uehi, giuvinou!, te par la manera		
Giovanna - (nel frattempo v e viene dalla cucina a parare la tavola).			digh ala t mama?		
Renata - (subentrando di volta in volta) ...Mett gi 'l capo di monte ... e i cristalli di boemia ... Me racumandi du nurelitt... Ti ciam 'l Luigi?			pre		
Giovanna Viene subito ... ha detto che non mangia, subito!			Luigi -Non incominciare a sbraitare!		
deve			Renata -N, ti a mtim rispundet mia, chiaro?!		
parlavum cun i giuvinnott, adess vann a vegnen de Portofino cume se niente fosse (continua il solitario)			Luigi -Vado a cambiarmi ... (esce)		
... monotona ... ghell d			Renata -Fass trata cume 'n kann propi n,tisbegli		
m	la monotona ... in sul	c	direzziunni! A Portonno 'l v! ... Una volta duvevumm		
tutt el	(si alza va vicino al	la monotona ...	dumanda 'l permess per na nnn al lagh e guaj se		
chiato) da qualche ritocco ... poi) molto dice) Spermm ch'el s acorg di queste attenzioni					
			SCENA		
ho per lui!					
SCENA III					
(entra	Luigi)	prunt?	Antonio - (in tuta da lavoro)	(senza salutare) Allora,	l'
			in	pigiama)	Renata - (recitando) Tony?

Luigi -	(sbadigliando) Ciao, mamma!	Antonio -T'ho dumand	f' prunt.
Renata -Ciao! ... (poi accorgendosi che in pigiama) V		Renata -Ti lav i mann?	
l a cambiass subitt che gh' dr a riva 'l t p e se 'l		Antonio -Fa mia tant verz e damm de mangia che la	
te trliva	a chela manera ch, s mia cusa 'l		
	te	vuna e meza la tiva svelt.	
Luigi -Sempre a me deve fare osservazione, oerch non		6	7

Renata - Tony,tiprego,hf'pnrlit-iun po'	il
padrone, no?	
\..Ull:>cgm miaitresent	
de dumann,	per nunt

ghe sar pi nanca l'intervall de mesd... Perso il mer cato tedesco, persa la pagnota!

Renata - Non fareil rimbambito, Tony ... nunt la pagnota ghe l'emm lunga de ch ala basa Italia cun

ritornoe ora che l'emm mangiada tuta gh'en vor de anni

Antonio - Cun chi bochgh' in giir la fa svelt a

fini ... Allora 'l riva st disnao n?

Renata - (gridando) Giovanna, puoi servire,il

Giovanna - (entra con un blocchetto e una matita)

desiderano i signori?

Antonio - (stupito) Cume cusa desideren... 'se ti faj?

Giovanna - Di primo abbiamo:maccheroni al sugo pu gliese ... timballo alla bolognese ... agnolotti alla tori nese ... zuppa alla pavese ... soum alla parigina.

Antonio - (sempre stupefatto) Ah!e de segund?

ro-

Antonio - (interrompendola) Cusa hinn chijandament semm adr a da i numer? Chi t'ha daj i ordinn!

Renata - M.

Antonio - Ti? ... ti se dr a daainumer?

Renata - Ma Tony,un diversivo, caro. Sai cheilsolitostress pu portare all'esaurimento nervoso? Cos, per variare il menu, ho pensato di fare come al ristorante ...

Antonio - Bela roba!Echi l' che ti avreset fai fa

tuta chela grazia de

- Ma per te,quello che vuoi e il
resto' .

Antonio - Lo butteremo un ostrega! (poi a Giovanna)

8

ase ti tre coss,
te

Giovanna - Non si preoccupi, signore, cercherò di servitla nei
prossimi giorni!

Renata - La diventa grama, trala pur via!

Antonio - Renata!, o per amor o per forza, te la trgi cun el pedrioo
ma de chela roba l se tra via un bell nagott e ci de mangia che
g'ho famm ...

Giovanna - Allora mi dica cosa vuole!

Antonio - Una bela supa ala paesana cume

la me pora mama, cun una
deeco cusa

Renata - Setivorett la supa te toca speciaperch gh' mia n brod n
pan de margunn!

Antonio - Portumm ch chell che ti vorett, e svelta!

Giovanna - E per lei, signora?

Renata - Come al signore.

Giovanna - (esce).

Renata - lo non capisco, Tony, la tua ingratitudine. loqu che mi
felice ... e tu non capisci un dispero per cercarti di rendere la vita

i andamentti fe

che una volta ti serett mia insc!

Renata - Togn, una volta serumarmJ!WlTladess semm industriaj!

Antonio - Alora,cusa cambia.

Renata - La cambia eccome!

Antonio - Hinn i dane che t'ha naj al c,eco cusa t'ha faj cambia ...
apena chi l!

Renata - Aprupositt de dane, el raggiunatt l'ha m paga la
fatUra dela sarta
ti fe a

le, g'ho telefon stamatin per ch me n'ha mand ch
un'alta.

Antonio - E de quant l' 'st volta ... se psavell?

9

Renata - Pogh, per fortuna (si alza) val tavolino e la prende).

Antonio - Menu mal!

Renata - (gliela porge).

Antonio - (scatta) Cus'?!?Trii milini e vott cent

Renata -Jho mia spend tucc apena mL. gh'dent ancasera per la t
tosa!

part, l'eraper veghi l in caso

AntonioLa Isabella l'ha mett mia s l'abito da sera ...

la te sumiglia mia a t e ai s du lazaruni de Giovanna - (entra) La pasta,
Signori!

AntonioPrtela via e subitt!

RenataN,ti la lasett ch!

Antonio - Spariss, prima che te la traghj adre.

Giovanna - (esce con la pasta).

Renata Se ti mangett nagott ti se indebulisett e dopo,

adio al lavur ...

Antonio - Sii vialt che me indebuli, te i td:lU fioo ...

l a fai tubi e vi alt goga e magoga vera?

a

E meno mal che almenn vun in famiglia 'l

che cumpensa chi gh' mia tac... Ma adess summ

stuff, quajcoss dev cambia!

Renata - Mi faj venireinervi, Tony ...T'eIdUSl semper.

a mazass de lavur e i	t	uperarj in	a fa	i	
sciori... l'cun lor che ti devet fa			'l cunfrunt, mia cun		
la	t famiglia. Vardess un	p	in	giir ... Vann	ancaa
fa	i ferij e ti, invece, ti gh' pagra a moves perch				

la pruduzin la vmia avanti. Tragh, tragh a na gi in stabiliment a fass riid adre ... chis se t'en diisen!

Antonio - Invece n, cara la me dona ... me dispias per t ma me rispeten, e de ml g'han fiducia. Sii vialt, tuta la me famiglia che se fasi riid adr... t per prima ...

10

La Renata strascera adess la v in giir che la par una popa. Ma ti se ricordett pi cume t'han cugnus i nost uperari, eh? Ti se ricordett pi quant navum in giir cun el caretinn a tira Sl! l'aluminio che trava fOra 'l lagh? Ti se ricordett propii pi cume ti sere t cunsciada?

Renata - L' roba che apartegn al passato, caro'l m
colpa mia se emm faj furti.ina
rasegnass ... prima s'eri 'na

stra

anca se ridenn, summ 'na sciorona.

-Tl se... t se... rangiada come come ...

perd ... vergognett!

Renata - (incavolata) Basta,

finn sora i cavij de vess

chl, ti cap... Basta ... cl

suluzilin!

Antonio - S, vari vid dopo se cuniche te passer per i alimenti, ti
sare in grado de tira avanti a chela manera ch!

Renata . Me ne frego, andr in giro a cercare la carit! Antonio - Alma
d che llemm subitt in del'avucatt,
avanti (la prende per un braccio e la tira)

Rellata - Tgn gi i man e cerca de calmass (poi persua t sep mai
f<uziuna e nemen di 'na batuda

de

Renata - Eco, ti

divorzio per non

parlare la gente, per salvare

te, Tony!

Antonio - Per i dane chetipi, alt che per ml. Renata -
(piagnucolante) Per te, per te invece, Tony! Antonio - E ciamum mia
Tony!

Renata - Per d, Tognn ... apena pert...chi poiterrà freno? Chi si
curer del tuo stress? Ti vorer mia na a fini in del psicologo?

Antonio Lasa pert chela robal, Renata, snanca cusa l'... mi s apena
se l' 'n tubo c nagott d'alt!

Ti vedett che per el tubo ti estranei dal mondo? ...

Perch ti vorett resta 'n primitivo ... ti se pgio del King Kong!

Antonio -Oh Signor, varda gi un bott ... e scusum se tetiiri in ball, ma oramai s pi a chi rivolges ... e v in stabliment, oramai l' tard ... v, Renata, prima de timbr in rossl (esce)

Renata -Sei malato, in del co (poi v verso la porta e urla) te faremm una bela casa de mort a forma de tubo, insc ti restere fedel anca dopo mort... Ma io non mi rassegno; la vita per m la continua, pi me glio adess de prima (poi urla) Giuvana!

SCENA V

(entra Matilde)

Matilde - (di corsa, tutta vestita chic) S'el g'ha adess, se ti gh' faj?

Renata -A chi?

Mati/de -Al Tony? El m'ha mand a chell pas!

Renata -L' forade s, senza save 'l perch.

Mati/de -Stress psicologico da troppo lavoro.

Renata -Hai ragione Matilde, glielo ho anche detto pidi una volta.

Matilde -Chiamami Till!

Renata -Scusami, Till ... ma lui non vuole saperne. Eltiira semper fora le solite minaccie ... per esempi 'l divorzi (poi tragica) dopo che g'ho spend adre i puse bej an dela m vita per 'jtal a fass una pusizin!

Matilde -Dighj chi ropp ch, sbateghj in faccia!

Renata -Gi faj, cume nagott... ds an a tira s scatulett de aluminio al lagh per pude tao 'na machina de fa i tubi che l'aveva vist ala Fera de Milan e adesso ecco la ricompensa de tcc i m sforz (moltotragica) Oh Till! Till!, sorella mia, chiss se tornerper m la primavera ... dimmi, se splendor nuova mente il sole!

12

Mati/de -Oh bestia, Renata, se t' legi 'l Garcia Lorca? ... Non ti ama pi?

Renata -Temo di n, ma non lo s ... o forse s, ma chilo s!?

Matilde -Cerchen un'alt.

Renata -Mai e poi mai!per vorrei sapere perch mi snobba, eco!

Matilde -Non si accorge di te perch l' tropp ciap alavura. Prova a dargli la scossa, Rene ... Se s ... la pja visin al fogh la brsa, e fino dai tempi di Adamo ed Eva questa uno dei primi rimedi che si cercano.

Renata - (piagnucolante) ...L' mia tant facil fagh ciapala scossa al m Tony.

Mati/de -Oeh! Ma allora l' propii 'n tonj.

Renata - Niente, Till, niente ... gh' propii pi nissunespediente... (poi piangendo) Tuta colpa de chell disgrazi d'un tubo ... (piange)

Matilde - (dopo un attimo di profonda meditazione)

Oh! ... Che idea che mi venuta?

Renata -Tirela fora, per carit, la p vess l'ultima spiaggia!

Matilde -Ghe mandumm un bell bigliett, anonimo, cunscriv s: Tony, Renata la tua compagna, colei cheha contribuito raccogliendo alluminio a creare l'azien da, ti tradisce con un giovane bello e simpatico ...

Occhio.' Occhio.' Occhio.'

Renata -Se 'l vor di?

Matilde -Stagh atent!Stagh atent! Stagh atent!

Renata -El me par tropp succ'!

Mati/de -Cusativorett metigh s anca 'l nomm e cugnomm del spasimante? L' ase 'l puress, dopo se la v la g'ha i gamb (urlando) Giovanna ... mama che nomm, cambighel un botto

Renata -Eh, ma la se ciama Giuvana!!

Mati/de -janette, l' pusse fin ... (poi chiama) Janette (ripete pi forte) Janette?

13

Giovanna(entra)Stper caso chiamando me,

Signorina?

- (sottolineando) S, J anette, porta:un pacco giornali, forbici, colla, biglietto e busta (poi aRenata)

Fasemmcume i terurista, mandum e1 bigliett scriv cun i leter del

Renata Movess e cercasvelt, gnocal

Giovanna - (uscendo) tra s) Adesso stanno passando

limite ...

-Sema tanti versi, capito? (poi a Matilde) ...L' tonta me 'na piita.
Matilde - Licenziala.

Renata - 'n truvasii 'n'alt~l, ma ormai qui non vengono si !;parsa la
Giovanna - (entra con i ,giornali) Ecco Signora!

Renata - Grazie, puoi andare!

Matilde - Sott, allora, insc la riceverdumann che l' sabett!
Renata - E se dopo 'l dama 'l divorzio?

- Pazienza!

Renata - Come pazienza! Varda che i viveri mi a taja mia apena a m, ma anca
a d, de riflesso!
Matilde - A m'lm'ha mai daj nagott.

Ma m s!

- Tant, perquater vestti meal
ms!

Renata - Adess te fan n schivi, vera? e la pelicia de volp?

adoss anca ala pelicia?

Podj pi, oramai l'ho venduda!

Renata - Ti cap la drita?

Rene, l' mia ora de stl a pensag a certiropp ... Vuoi o non vuoi conquistare di
nuovo il tuo Tony e trascinarlo in una vita pi mondana
Renata - S.

Vuoi o non vuoi disporre liberamente del ca pitale?

Renata -S.

Matilde - Vuoi o non vuoi spendere e spandere come credi?

Renata - Soprattutt chell!

Matilde - Rispund s o nche ch l' cume vess a 'n matrimoni!

Renata -S.

Matilde - Allora dass de fa,bamba, la posta ai or la sra!

FINE I ATTO

Di G.c. Buzzi abbiamo pubblicato:

EL PR DEBASS DEL CIMITERO

IL VIAGGIO DI JOHN

LA LOCANDA DI LADY BELL

15

Stessa scena d l'ATTO II

SCENA Ie I Atto.

Al'aprirsi del sipario, Antonio
sar seduto ad un

tavolino intento ad aprire la posta.

Antonio -Altro sollecito di
pagamento ... Lasighj manda,

tant cl raggiunatt finn quand ghe
d mia m i ordin, cl

pagher mai. Ala finn se
stufirann; o ch'ei mandenn

pi, o ghe daran pi la roba ... chi
la dura la vince ...

(poi apre un'altra busta)
...Chesta cusul'...busta

in sc strana l'hu mai vista (estrae
la lettera) aspetta un

poco creando atmosfera di
suspence) No!. .. Chisti in

bej nutizii... accettato l'ordine
del Venezuela ... mezz

miliun de tubi per dentifricio ...
gi cun tac l'anticip...

chisti ch s che hinn sudisfazin ...

frattempo entra Isabella con
un giornale in mano

e andr a sedersi in poltrona)

Ti vist. Isabela, su ds leter nov
soledti de pagament

de 500.000

Isabella -Certo che se fosse stato il
contrario, sarebbe

stato meglio!

Antonio -L' mia colpa mia, purtroppo G'ha vur du

de tratativ per sar s l'afari in delamanera

miglior e ghe vorer men de ds mini.itt per spent

dods miliuni de vist ... L' o l' mia 'na vergogna!

IsabellaParli con la persona
sbagliata, pap ... gli unici

soldi che spendo io sono per la
scuola e per com

prarmi dei jeans ogni tanto ... e
non sono certo dei

milioni!

Antonio -E i abiti de sera de trii miliun e vott cent mila?

Isabella -Mai comprato un abito da sera. Quelle poche

volte che ne ho avuto bisogno, mi sono messi quelli

della mamma, anche se mi andavano

Antonio -Me pareva de savell		la t mama la cer		
cava de scusas cun el dagh la colpa a chi alt				... 1 ti
gh' 'n'alt carater ...	ti ciap tutt	de ml	... n tropp	
avar, n tropp largh	de purtafoj...	una	rob	agiusta!

17

Isabella -Mica tanto ... Certe volte esageriamo anche noi...

io mi trascuro persin troppo, tu invece sei troppo attac cato al lavoro, e con la mamma certe volte sei un po' cattivo!

Antonio -Quand ti cresett lavurador, quand ti pat lafamm, certi ropp ti podett mia suportaj. Cun la t mama ho semper spart tutt, anca 'na michta de pann e in cent an avria mai pens che la pudeva riva a muntass el co a chela manera ch... e i t fredej, ghe vann adr... Ma t n, 'l ripeti, ti se diversa ... cun t podi sfugass.

Isabella - Non prendertela, pap, tanto non cambia niente.

Antonio -N, te l'ho gi d, chell che l' giust, l' giusto

Apruposit vedi che la t' pasada ...

Isabella -Cosa?

Antonio -Ti g'avevet mia s 'l mus cun m?Isabella -Perch?

Antonio -Perch t'ho mia las na a fa chell viagg l insemi ai t amiis.

Isabella -Pi che altro era la mamma che insisteva. Leici tiene a far bella figura in societ e siccome al viag gio partecipava gente s, pensava di allargare le sue amicizie. Comunque, visto che questa mattina sei in vena di confidenze, ti dir che stato meglio cos; c'erano tutti di quei pesi, che se avessimo fatto ami cizia, non riuscivamo pi a toglierli di mezzo.

Antonio -B, fa nagott... l' giust chetisapiet el percht'ho d de no: l'era per mia dghela vinta ai t fredej, per cerca de mia fa intort. Hinn semper l cumpagn de aquil prunt a vuratt adoss se ti sbagliett ... mah!

Isabella -Ti capisco, pap e mi spiace vederti soffrire cos tanto. Mah! avremmo potuto anche essere una famiglia unita e felice, non ci manca niente e siamo

rispettati da tutti, invece hai ragione tu quando dici che quando si ha la carne, mancano i denti!
Antonio -Ti se ricordet, nina, quand stavumm pegio? ...Forse, n, ti serett tropa giovina per capi ... Un tocch

18

de pann, 'na bucada d'aria, 'na pesciada in del cu, e s ni grand. Seri semper i fioo del Togn strasce, ma rispet, perch serum unest... Gh' pas 'n p de an e la fortuna l'ha vur forse premia la nosta mu destia e la nostra unest ... E la gent, che la s de che pasta semm faj, la me rispeta ancora, credum. El vedi m, tucc i d cun i m uperari. Sann che per lor fare si chis cus perch summ semper staj vun de lor e podi mia tradij. Riiden per quant veden chell che g'ho ai spall. La t mama che la va 'n giir rangiada me 'na popa e i m fioo, che se interesen de nagott. Tognn, g'ho idea che 'l t avenir l' mia trop9 bun, me disn ogni tant, e tucc i tort ghj han mia!

Isabella -Cosa vuoi farci, pap, oramai da questa situa zione non si esce pi, purtroppo!

Antonio -Invece s. L' ase che 'n quaj vun el me dagafiducia, che 'l sia dispost a camina cun m, che 'l m curegia se sbagli, ma che 'l m daga resunn se ghe l'ho, e m summ a post!

Isabella -E chi vuoi che ti dia ascolto, pap ... hai le fette di salame sugli occhi? Possibile che non riesci a ca pire che ti tengono buono solo per i soldi?

Antonio -L'ho capida ... l' gi da un p de temp che l'ho capida.

Isabella -Allora mettiti il cuore in pace, non c' nessuno ... puoi contare solo sui tuoi operai, che loro ti danno fiducia!

Antonio - TI!

Isabella - lo?

Antonio- S, propi t... ti se batagliera cume la tma ma i primm temp che 'navum in giir a tira s i toll e in pi gh' nanca de pensa che tell faghet per interess o che i dane te daghn al co ... T ti se la persona gitista, basta che ti vorett!

Isabella - Vuoi dire mettersi contro gli altri, capisci ...

contro quelli della tua famiglia, sangue del tuo san gue ... pap, non puoi disprezzarli fino a questo punto!

Antonio -Puse che m sang, hinn cume sanguett, che te

19

sCIUscen fora anca l'ultima gota, e se ho dedis de cambi, l' perch ghe vorj tropp ben, credumm ...
alora, ti ghe ste?

Isabella -Non sono troppo convinta, ma dico di s!

Antonio -Brava, ti se inteligenta!

Isabella -Ma sia ben chiaro ... siamo soci a parit didiritti!

Antonio -Cio!

Isabella -Se sbagli tirer le orecchie, e non tentarereagire!

Antonio -Ci la mann, affare fatto (si stringono la mano).

Isabella -Allora, da che parte iniziamo?

Antonio - (estraendouna busta) Da chell bigliett ch (glielo porge).

Isabella - (legge ad alta voce) Tony, Renata la tua compagna di vita, colei che ha contribuito raccogliendo alluminio a creare l'azienda, ti tradisce con un gio vane bello e simpatico! Occhio! occhio! occhio! ... Oh!, pap, ma terribile, a questo punto?

Antonio -Non preoccuparti, nina.

Isabella -Come fai a non preoccuparti.

Antonio -Va l,martrr, pusibil che ti rivett mia a capi che l' tuta 'na baIa!

Isabella -Guarda cheuna lettera anonima.

Antonio -S, ma se p save chi l'ha scrivuda ... 'scolta ...

Chi me dama Tony in famiglia? ... La t mama e la zia Tildunn!

Isabella -Ese l'avesse scritta Giovanna?

Antonio -L'altra siira, quand sum 'ni a c, la Giuvanal'era chi a neta s 'l taur. G'ho dumand se la faseva e la m'ha rispund che le signore avevano fatto il collegio di giornali!

Isabella -Ilcollage, pap!

Antonio -Propi chell roppn.L' stai ase dagh un accper capi tiitt. In pi, per dimustratt me hinn furb sia la t mama che la t zia Tildunn, s'han mià

ricurd de fa 'l cUleg anca sul'indirizz e 'na scrittura analfabeta cume chela de la t mama, la cugnosi finn de quan s'eri a suld e la m'ha mand 'na cartulina cun s 'l car cun dent du che se basavenn ... l'unica cartulina in ss an de suld ...

Isabella Allora, perch l'ha fatto?

Antonio .Ghe staj la t zia Tlidunn ... Certi idej la paveghj apena le.
Isabella -Ma la mamma era d'accordo, per!

Antonio -Certo che l'era d'acordi, ghe mancheress anca. Isabella -Ame interessailperch!

Antonio -Prubabilment la pensa de tiramm dala s part,ma la se sbaglia ... de sicur la vorer 'n p de dane de spend ... comunque, nina, stremiset mia ... g'ho 'n piano che se 'l se realizer, cambier cumpletament la nosta vita.

SCENA II

(entra la moglie)

Renata -Cume si matinieri.

Antonio -Ciao Renata!

Isabella- Ciao mamma!

Antonio - (a Renata) V metise bela stamatina! Renata -T, che verz hinn, cume majtse insc s de

mural?

Antonio -Ogni tant la me gira ben!

Renata -Gh' 'n quajcoss de interesant in dela posta?

Antonio -Un ordin del500.000tubi per el Venezuela!

Renata -Apena chelll,cun tucc i bust che ti derv,pusibil che gh'era dent apena un ordinn?

Antonio Vegh mia pagura che gh' riv anca chell cheti speciavet!

Renata - (imbarazzata) M... ma ml speciavi nagott! Antonio -V che forsetise sbagliett ...tighe tegnevett

insc tant, sia t che la t surela!

Renata -M?

Antonio .quindess d che ti la menett.

Renata - N, v che l' de

Antonio - De ier?, me par mia ... Forse semm adr aparl de d ropp divers
... se t'en diiset,
. Ti riferisci a quel biglietto, pap? Antonio . Propi. .. ariv al mument
puse bunn? Renata . Capiisi mia!
Antonio - Ti capisere quan ti l' vist.

RenataDamell!

. (porgendolo) Eco.

- (titubante, legge) Ah! mal'invit al
dela figlia dei Mazzetti!

Antonio - S, perch ti speciavett quajcoss d'alt? Renatel Mi? ... per m gh'
mai nagott in dela posta ...
bene, bene, il matrimonio dela Mazzetti... e v mia!

Isabella - Ma secitenevi cos tanto!

Antonio - V...adre tucc i

Renata - G'hode mett s?

Antonio - Se ti 'pena spend puse de trii miliuni ...

Renatagi divent vicc', capisela. Per stagh

adre ala buona societ,var alt che trii miliuni de

Antonio - Ci, ci, ciapescla mia, se l' apena per chell,.. ti varett un asegn? ...
un para de miliuni

ase ... Anzi, dc gi che ti ala boutique, anca i fatur che gh' indre!
RenataDici davvero,

Antonio - Te pari vunn

Renata . Tognn,tisicurbenn?

- Benone!

RenataT'ho maiinse generos cun mL.. g'ho
ideasia'n quajcoss!

Antonio - Nagott!

Renata indelapostaghesia

mia staj faj cambia idea sul m cunt?

/lntonio - Gh' dent apena i t cunt. Rcnata - Tony, non mi piaci nanca
un p

a chela manera chL. beh!, v a cambiass e dopo pasi a ritira
l'asegnn!
- Va benn, el prepari!

per uscire e incrocia il

SCENA

(entra Alessandro)

Alessandro - Mamma, pap,

-Ci sono anch'io.

. Resta pure.

Antonio - Ogni tant	la grazia dc	'n quaj m
fi:5... Quanti l'	l'ultima volta	semm vist in
dc chela c chi?		

Alessandro - Pap, non ilmomento di fare ironie ...

combinato un grosso		
- Nooo!		
- Ti spac la machina!		
Alessandro - Come	a saperlo?	

Antonio - Smm naj per intujzitm parch				volta
che semm	l'	staj ss	f, quand	firm
l'ascgnn		cumpra la machina!		
- Combinazione, s.				
- Combinazione? L' la			volta che ti mc	
oramai l'ho capida ... dopo			mila chilometri	
i machin a t te piasen pil~l, d la				
Alessandro - Mitanto smaClIl			ero cos	affezionato
a questa!				
Rel2ata - Che dispiase! por nin.				
Alessandro - Adesso sono a piedi, mamma!				
- Farai		un	di ginnastica.	

Antonio - Uchi!, nina, hinn tasunament de fagh alfreddI? Pusibil
che ti gh' mia un p de cumpasiun per vun

2223

'I

I

Renata -Apunto, ti parlett semper per nagott!

Isabella -Un'altra volta doveva fare pi attenzione!

Alessandro -Se non tieni chiusa quella boccaccia, dopofaremo i conti!
Isabella -Sta vedere che ho paura di te, rammollito!

Antonio -No, no, Isabella, ti sbagliett ... cume se fa lasa in giir un fioo dela s
et senza la machina, te par, Renata?
Renata -Nanca robb de dii.

Antonio -Cume 'l fa na a Montecarlo a giuga al casin, vera nin?

Alessandro -Certo, che figuracifarei davanti agli altri, sembrerei un poveraccio!

Isabella -Sentilo, il figlio dell'industriale!

Antonio -Isabela! piantala, per pias... ti gh' resun, Sandro ... En v ben vuna cume chela che ti g'avevet!

Alessandro -Meglio che niente, perla preferisco di un altro colore!

Antonio -Alora f'na bela roba ... va cambiass de

l, insema ala t mama e quand ti se prunt psade

chi che te d l'asegn, insci ti ve a cumpran vuna

nova!

Alessandro -Grazie paparino, tu s che mi capisci. (esce)

Renata - (seria) Tognn.

Antonio -Se gh'!

Renata -T ognn!

Antonio -Parla che te scolti. Renata -Tognn, time piasett nanca 'n zich!

Antonio -Ma se l' un mucc de temp che ti speciett devidemm a chela manera chL. anzi, vist che incoo l' sabett, digh ala Giuvana de prepar i pranzi cume al risturant.

Renata -Tognn!

Antonio -Cerca de movess a parla e cerca de mia fammnH '1 nervos!

Renata - (uscendo) Ti me piaset nanca 'n zich. (esce)

Isabella -Pap, ma sei diventato pazzo?

Antonio -Preocupes mia ... se ghej davi mia adess, avresenhat i pe finn quand ghej mulavi. .. insc ho evit de mangiass el fidigh per nagott. .. e poi, cara Isabella, anche questo f parte del mio piano ... lasa f de mL. Intant la nutizia la v in giir, ti veder che tra un mument cumpariss anca '1 t fredel Luigi e la t zia Tildunn!

SCENA IV

(entra Tilde)

Matilde -Belli di vostra zia!

Antonio -Insc sveIt ... nanca 'l temp de fiada!

Matilde -Ciao Tognn, indoa hinn chi alt, che m'han dche gh' in
aria quajcos de misterios?
Isabella -In camera, zia!

Matilde -Sissa, gioiello ... ti trovo bene ... amore, fun bacetto a
zietta!
Isabella -No, queste smancerie non mi piacciono!

Matilde -Tutas pader ... Oh Tognn! te trovi propi ma ... strach me
'n vilan e negher me 'n scurbatt ... Ti se rabia?
Antonio -Mai stato cos felice!

Matilde -Ti se sigur de d la verit?

Antonio -Figurett se te cunti ball ... Me summ sveglidopo una
bela durmida, hu bev un bunn caf, hu derv la posta e fin adess
hu firm apena du asegnn ...
se ti vorett pus per vess sabet?

Matilde -Bravo, ciapesela mia, l'inscl che se fa a viv ...

La me surela, la gh' mia?

Antonio -Se tivorett mia na de l, spciala chi, la duveress pasa a
ridra l'asegnn!
Matilde -Alora la speci ch! Posso? Antonio -Setess gi e f mia
compliment! Isabella -Come vannoituo i piedi, zia MadIde? Mati/de -
Chiamami Till, cara, lo sai che non sopporto

quel nome ... Bene comunque. Ho trovato una pedi			Antonio -	tosa, la caruvana la v, tuta cuntenta,			
cure eccellente, solo che cari miei, la g'ha s 'n pever ...			n'abien e cun puse ti gh'en d, cun				
Tognn che	l' mia staja ase la pensiun		puse 'n vureresen!	proprio non	. Mezz miliun per pe?		- Pap, spiegami
- Che restauro!		Antonio -Alora vegnn de lindel m ufizi. Attids e					
- L' cust puse 'll'estauro di t pe			cheH	meza in punto duveress		'l raggiunatt e una rap	
Bronzi de Riace!		presentanza di uperari. Vegnn de l e scolta chell che					

				diisum ... ti capire de	par	t, e se per caso	sbagli,
- M'han tir via tuta la copa ... v (f per togliersi						'n pias per mL	
le scarpe).				tirumm pur i urecc, el sar			
Antonio -	perd	Isabella -Pap, voglio		che ...		che ghe credi...	
	Hu fin	Antonio -Cosa?					
MatijJei	faj	debett!					
Antoilio -Ti faj debett?		Isabella -Che ho vergogna io per loro ... Non hanno					
		che chiedere soldi, soldi e soldi. Possibile che					
- Pcr forza, cume fasevi a pagala, cati apena la				vita	solo quella?		
1111111111a	e paoti se, devi pur viv!						
E mI cusa summ ch			Antonio -TI t'	apena stmatina. Mi l'		quand	
a		mI? ... Ti pudevet		ho cuminci a guadagna ch'ej senti ma ti devet mia			
dumandami?		vergugnass dei t gent; semm davanti al clasich curn					
vera? Ti se, mi de t		suge	de chi che		cven pover e d'un tratt sann		
un p pagura a dumandati...		de nane a save pi cuntj perch la					
Antonio -Ci, f mia vel'Z, e la prosima volta l'icordess				s istri.iziun ghe la permeteva mia. Ma la cambier,			
m summ un industrial e podi spend e spand me				ti vedere ... Adess nemm, fasemm mia special'ra			
quanto te toca dagh		ancora?		e i uperari, nemm. che i ds e meza hinn			
Matild,' -		de cent mila!		(escono)			

-E ~edopoticunsum tuta la pensilin, cume

a viv? T,	un miliun ... cosa ne dici, Isabella?				
- lvli	sembri esagerato!				
- Nina, ti me parett un		tacagna ... cusa l'		'n	
rniliun pur de vide la		cun i pe me se dev ...			
t					
te par o n. Tilde?	FINE	ATTO			
Malilde -Ti	sicur de sta benn,			An/Gaio -Benone, te l'ho	
- Grazie!	Podi	rifiutaH,		ghe n'ho tropp	
la moglie e Sandra - Saluti a				Malilde) ecc.)	
- (distribuendo assegni)		e me racumandi,			
fasevess mia ingabula ... buoni acquisti.		commedie pubblicate su Teatro sono dispo			
turno si salutano ed escono)		nibili anche in appositi fascicoli-estratto.			

26	j	27
----	---	----

't

ATTOIII

SCENA I

All'aprirsi del sipario la scena
rester vuota per qual
che secondo poi entrer Renata
seguita da Giovanna) la
cameriera.

Renata -E pasa pur in del
ragiunatt a ritirala liquida

ziun ... e non piangere che mi
dai ai nervi... Vai, ho

detto, vai, oramai qu hai finito di
fare la padrona ...

Oca, d'una oca ... tell d m rump
du piatt in d'una

volta sola ... cosa credevi, che
era volgare terracotta?

Erano di Capodimonte, roba che
se fabrica apena per

la regina d'Inghiltera!

Giovanna - (singhiozzante) Eper la
casa de1a Renata

strascera!

Renata -Ti uhei! vilana, misura i
paroll perch...

Giovanna -Vuole licenziarmi? Lo
ha appena fatto, Si

gnora, non si ricorda pi? ... Per
questo voglio dirle

tutto quello che non ho mai
osato. Lei mi fpena,

Signora ... Signora?, Ma cosa st
dicendo, se lei una

signora, io sono una
principessa. Lei s che un'oca,

anzi un'oca vestida dela festa,
ma semper la strascera ...

Eperch chi piatt l
s'hann faj spaca
vulentera? Perch
ghe faseva schivi
save che dent la
ghe diiveva

mangia le... e
adess v
vulentera, sciora
strascera!

Renata -Va di fuori de qu,lingua
malefica e vardess t

e il tuo passato poco chiaro ...

Giovanna -L' bellcltd'un passato,
raccoglitrice di

tollette!

Renata -Vai via, serva!

Giovanna -Serva s, ma con una
dignit ... ti invece la

dignit t l' perdiida 'l d che '1 t
por Togn la cumin

ci a fa dane... de allora ti se
diventada 'na giostra,

anzi, se diisi, un Luna Park, un
parco dei divertimenti,

faj aposta per fa riid la gent ... e
per fini un'ultima

roba: ringrazia '1 signor che
chell colp chi de furtiina

'l te poda dura in eterno, perch
allora te tocher na

in gir a cerca la carit, vist che
de tulet de alluminio

ghe n' in giir pi. (esce)

!

j

Renata - (rimasta sola) Non raccolgo nanca 'na parola dechell che ti di...

sfogo verbale da chi soffre d'invidia. Se tachen tiicc al fatto che s'eri 'na strascera ... boc caccia! Me dispias, nina, la furtiina la giira e in pogh i c indoa la se ferma a ripusa ... in de m l' nia ch e ho sar s la porta e de chl l' naja fora pi ...

ti invece ti se mangett ancora i iing' ... stupida.

SCENA II

(entra Matilde)

- Hallo, Rene! Rotata -Till!, come mai da queste parti?

Matilde -gh' pi la serva che te tiira fora la posta? Relata -N, licenziata!

Matilde -Ti faj benone ... dopo un p cumincin a diventa i pndronn. Allora, l'ha reag o n?

Renata -N, nanca 'na parola.

Matilde -Alora, l' mia tant giust... ghe riiva 'na letraanonima cun s che l' cornuto e 'l f nanca 'na piega ... pusibili che 'l g'ha mia av 'na reaziun?

Renata -N, anzi, l' divent puse muresin!

Matilde -Egeneros ... el m'ha fin daj un miliun per tidafora i

Relata -L'unich cambiament che puderess vesigh stai l' apena chest e tra l'alt,clme sta anca benn!

Matilde -Summ d'acordi, ma se fiidesi al t post, ghe staresi ben n atentn, 'l me squadra nanca 'n zich!

Renata -I casi hinn du o che l'ha mia ricev'1bigliett,o che l'ha cap che ghe l'emm sctiv nunt... o che ...

Matilde -Oche?

Renata -Oche ghe n'ha n'alta verament.

Matilde -N, l' mia'1t Togn che fa chi roppn ... l'avr mia ricev 'l bigliett.

Renata -Che 'l sia riv stmatina?

Matilde -Cia che vardumm.

(le due sfogliano la posta con commenti del tipo: N,

che sta chi la vegn dela Sicilia ... una fatura dela sarta, ecc. sino a che Matilde trova una lettera)

Mati/de- Anca 'na letera del Pretor... pensa mel'cugnus '1 t T ogn!

Renata - (stupita) Del Pretor?

Matilde -T, varda!

Renata -El g'ha mai av di cuntati cun el Pretor!

Matilde -Che'1g'abia bisogn de tubi?

Reata -D mia scem? cusativorrett che na faga?

Matilde -Se s mai!

Renata -N, la m cunvinc mia ... se ten diiset, la dervisii?

Matilde -Fa metivarett, dopo t'cl sentire

RenataM la dervisii (esegue) ...Dunque, vedemm un p ... t, Jegela
t che t fa; i scar seraj.

Matilde -Ci ... Oggetto:Pignoramento beni .

Rotata -Cosa?

Se'l vor di 'l s mia, ma gh' scriv s insc!

Rel1ata -V avanti!

Mati/de -Si informa che davanti al PretoredIquesta zona, il giorno
8.. dicembre p.v. verr definitivamente chiusa la pratica di
pignoramento dei beni intentata dalla Impresa Corbelli,
materiali edili e costruzioni in genere.

La signoria vostra invitata a presentarsi con la somma a suo
tempo pattuita in sede di definizione della pendenza ...
El g'ha 'na pendenza?

Renata -Cusa ti vorett che sapia m se ghe pend un quajcoss! V
avanti a leg e cerca mia de fa la stupida!

Matilde -TI,v che t'avevi faj 'na dumanda ... cusa ti varett che me
interesa a m i pendenz del t omm!

Renata -V avanti!

Matilde -Come d'accordo il risarcimento alla succitataimpresa
ammonta a Lire 1 miliardo e novecento ot

tanta milioni. Si informa altres che a carico del tito lare di codesto tubettifido saranno anche tutte le spese inerenti la causa in corso.

Renata -El duver mia dagh di cc chi danela chellstupid d'un Curbel1!

Matilde -Pareres propi de s1. Renata -De ch se toca nanca 'n quatrinn!

Matiide -Famm fini de legela: In caso di assenza ingiustificata e non pervenendo una motivazione valida, si proceder immediatamente al pignoramento dei beni mobili ed immobili appartenenti al titolare del tubetti fido. Firmato il Pretore!

Renata -Eco perch stamatina 'l s'ha fai cumpagnadala Isabella in del ludar. Perch me l'ha mia d, chell lifroch!

Matilde -Altri centoventi operai in casa in tegrasiun ,mia cara ... oramai l' una piaga sociale!

Renata -Perch?

Matiide -Perch ghe tocher vend el stabliment!

RenataN, l' tuta la s vita!

Matilde -A un quajcoss el dev pur rinuncia ... o 'l stabliment o i vost beni!

Renata -I nost beni non si toccano ... l' roba mia! Matilde Diisi b,tisare mia insd scema de dagh chi quatr dane che ti se riuscida a vanza?

Renata -Speremm che 'l diva svelt, insc summ pusetranquilla!

Matilde -Strano per che 'l Togn l'abia mia tegn fedai s impegn, puntual me l' semper!

Renata -L' 'l raggiunatt che l' indurment. Se 'l seinteresas un p dela roba 'l saria divers, invece ghe toca na l 'l me Togn per fagh vide come se dev fa... n, varda, ghell diisi semper che 'l g'ha in giir una maniga de stupid... bun apena de fass paga e nagott d'alt!

Matilde -Mano d'opera specializada ghe var al d deincaa ... se p mia tira avanti cun quater martur.

SCENA III

(entrano Antonio e Isabella)

Antonio -Se gh, una riuniun de famiglia?

Isabella -Ciao a tutti.

Renata -Tognn, gh' sucess una roba strana ... quasi demia credi

Antonio -En suced tucc i d, senza che ti faghet tantverz!

Renata -Ma stavolta l' gravl

Antonio -Alora cunta s...

Matilde -Ch' riv 'na letera del Pretorl

Antonio -Se m'el disii a chela manera ch, vor di chesav gi cusa
gh' s!

Renata -Ti devet presentass in del Pretor cunt i dane, altrimenti
te porten via tuttI

Antonio -L'impresa, l'ha vinci la causa?

Matilde -S!

Antonio -N?

Renata -S.

Antonio -N! (si butta sulla poltrona, come colto da malore)

Isabella -Pap!

Matilde -Oh Dio!. ..else sent ma!

Renata -Togn, te preghii, fa mia insd.

Antonio - (con un filo di voce) Damm de bevI

Matilde - (urlando) Janette, porta ch un bicier d'acqua!

Renata -La gh' mia, l'ho licenziada!

Isabella -Vado io! (esce)

Renata - (ad Antonio) Te l'ho semper d che prima odopo ti
dapavet un quaj culpett ... tragh a curigh adre ai ttibi, marturr
... pnsa ala t salut che l' puse impurtant!

Matilde -Scolta la t dona almenn una volta, zucun!

Antonio -L' miaelmument de faipredigh!

Matilde -Ah no? ... E quande1saress el mument? ...

J

Quant ti se l string me 'na pell de strachin al so ...

alora l'e '1 mument... Ma preocupes mia, che piutost che nagott, te faremm fa 'na bela casa de mort a forma de tubo, insci ti sare cuntent finn ala fin!

Antonio - (con un filo di voce) Renata! se la diis la letera.

Isabella - (entra) La diis che se entroivunds ortisepresentet mia cun du miliard, te mandenn chll'uficial giudiziari per el pignoramento!

AntonioE adess, che ora l'?

Matilde -I ds e un quar!

Antonio - (alzandosi di scatto) Semm ancora in tempI verso la poltrona) Afans
mia

Matilde -Sets gi, e cumincia a mets in del co cheti sare pi 'l padru n del tubettificio!

Antonio -Ormai l' la me ultima preocupaziun.

Renata -Alora se l' insc, per tlasar men dura!

AntonioPer mi s, ma s mia come la ciapere vialt!

Renata -Figuret, preocupass per nunt... T'el se benisim

che semm mai staj lig al stabiliment, vera Tilde? Matilde -Verissimo!. .. puse che alt l'era la rendita che

me intere sava !

Renata -E chelal,de sicur la se toca mia ...

Antonio - (incalzante) Invece n, l' ch 'l nociul delaquestiun! Se prima da 'n tubo schisciavi fora cent frane, adess en schisci fora apena zero e cinquanta!

Matilde -Togn te preghi,almen per una volta, cerca de schiscia fora dal t cervell un quaj coss de dar!

Antonio -Isabella, cuntighelatlla storia se de n, m,diventi scemo!

Renata -Cusa la duveria cunt s l'Isabella?

Isabella -Veniamo adesso dal notaio doveilpap conla Delegazione degli operai e l'amministratore, ha firmato il cambio di societ!

Mati/de -Ghe capi si ancora meno! Isabella -Da questa mattina la Premiata Fabbrica del

Tubo diventata S.p.A.!

Matilde - (stupita) Noo?!?

Renata - (a Mati/de) Ti me disere mia chetise riuscidaa cap?
Matilde -Nanca 'na parola!

Antonio- (forte) S, punto ... P, punto ... A, punto ...
capi? !?

Reata -Apunto, nanca 'na virgula, Togn!

Antonio - (nervoso) Societ per Azioni... cun tanti padruni, fra i quali
ghe sum anca m, in minima parte!
Matilde -Sparainumerl

Antonio -Cent miliuni?

Matilde -Binn nanca ase per fa dii tre messl Renata - (a Matilde)
Adess per piase,time la spiegghet
anca a m!

Matilde -L'haspart la fabrica cun i uperari e chell rimbamb d'un
Ragiunatt... g'ha tuc anca a lu cent miliuni!
Renata - (incavolata) Ti vorett famm muri de fam?

Isabella -Se perdiamo ancora un po' di tempo, credoproprio di s!
Renata -Perch t mia spart anche i debet cun chi quatermanuvarj
che ti gh' gi in fabrica? N, Togn, pensavi che ti seret mia tant
intelligent, ma adess purtropp g'ho av la cunferma che ti se
un'usell!
Matilde - (ad Antonio) E dimm un p ... cometifarea paga i du
miliard del Curbell?
Antonio - (rassegnato) Finn che pdii ghe dar i liquidi,dopo deven
cuntentass dei solidi!
Isabella -Pignoreranno i beni di famiglia!

Renata -I m beni non si toccano, matischerzett? ..G'ho perd adr
noce' e noce' per pensa come im piega i dane e adess che sum
riuscita a cumpensa 'l m sacrifici, me porten via tutt ... (poi
drammatica) Dovranno passare sul mio cadavere!
Antonio -Basta! perdems pi in ciacer, fora i liquidi e

che '1 Signor ghe la manda bona!	SCENA IV		
Matilde - (che nel frattempo si sar frugata in tasca) Toh!	(entrano: moglie, figli e la zia Matilde)		
Matilde -Tresent cinquanta frane!	Antonio - (prendendo i soldi) Quant hinn?	Luigi -Cos' questa storia!?!)	
Antonio -E s'en f?	Isabella -Siamo sul lastrico.		
	Alessandro -E allora?, cosa facciamo!		
Matilde -Bev el caf!	Antonio -E nadi tiicc a lavura.	Antonio - (incavolato) Basta cuniscem (poi a Renata e	Luigi -E dove?
Matilde) fora di ball vialt d, via che tant si ch a	Antonio -A fartiibi.		
infescia e nagott d'alt!			
Renata - (nevrastenica e sul punto di un attacco isterico)	Alessandro -Neanche per idea, certi mestieri io nonli		
	faccio!		
Noooo, Tony, n ... , mi st chi, voru vide cusa	Antonio -Se ne mia a fa i tiibi, nere a faimanuvaj		
porten via ... tegn gi i man dai beni, eh Togn ... tegn	in d'un quaj alt postI		
gi i man perch commetto una pazzia ... (poi mente isterica) Oh Tilde! Tilde ... Aiuto! (urlo)	decisa		
Aiuto!	Matilde -Cume l' naja la raccolta?		
Matilde - (prendendola le d due schialfetti) Calmess!	Antonio -Damm i libritt, Renata ...(li prende e guarda)		
per carit, Togn, per carit fa quajcoss ... Isabella, va	S, cume pensavi, un miliard e tresent miliuni e durent		
de l a tO() 'l Vanlium ... T, sets gi chL. eia l'acqua,	miliuni che hinn gi l in deposi!. .. un miliard e mez		
t, bevI	giust... T, Tilde, purtighij !!		
Antonio - (urlando) Basta!	Matilde -Mi?!? Oramai f pi in temp, manca apena		
Antonio -Adess chetittir fora i caijtinare cume 'na	(gli altri resteranno di colpo in silenzio)	un quart d'ora!	
a t()O i libritt de risparmi che incumincium a fa i cunt,	Oramai podum pi fagh nagott ... (poi calmo) V de l		
e dighel anca ai t fi()o (poi pi forte) e n chi tiicc!	sata e P()O, damm almen la pusibilit de sta ch		
Matilde - (accompagna Renata singhiozzante all' uscita)	cun i m gent almenn des minut ... t!		
Podi sta chi anca m a fa i cunt?	Matilde - (prendendo i libretti) Va benn, hu bela che		
Antonio F metivorett, ma moves!	capi che d fastidi, per se sri mia chi m a dagh de bev ala t dona, la pudeva anca resta ch sca ...		
(le due escono)	Antonio Movess a na l e sve1t che ti fare in temp		
Isabella -Sei sicuro di stare bene, pap?	stess a vide la fin del rumanz.		
Antonio -N, st mia benn, ma l' un pass che devum	Matilde - (indignata) Ghe penser se turna indre o n,		
fa, Isabela, e te racumandi, acqua in boca, nisun dev	vist mc sum staja tratada. (esce)		
save che i cent miliuni de aziin in salvi, chiaro?	Renata - (dopo un attimo di silenzio) Gh'em pinanca		

Isabella -Sai gi quanto liquido disponiamo?

Antonio -Un miliard e mez, e per el rest ghe sar '1pignurament!

un quattrin adess!

Antonio -N, trenta cinq mila frane in sacogia ghi hoancora!

Luigi -Roba da sbattere via la testa ... Mai vista unacosa di questo genere!

Antonio ..O vide vost pader in presun, o paga ... meipaga, insc salvum la faccia tiicc!

Alessandro -Ma almeno, ti rendi conto checihai rovinati?!? Rovinati, per sempre ... ed i tuoi operai fanno la pacchia!

Isabella -Non c' altro da fare, purtroppo ... dobbiamo solo aspettare!

Alessandro -Cosa? Che succeda un miracolo?

Isabella -No, l'Ufficiale giudiziario e speriamo di arrivare ai due miliardi con i mobili e i vestiti.

Antonio -Ni spend talment tanti, che ghe rivum senz'alter ... Mobil, vest, argenteria, pelicc ... perfin i piatt dela regina ...

Renata Eu d che chela roballa se toca mia. Antonio -Vederemm, ma 'l t post ghe spereresi mia

tantl

Renata -Me rester pi nagott, nagott, nagott. (piange)

Antonio -La m pensiun. Ho gi faj la dumanda ai Adie fra un para d'an, se scampi, la ciaper cun i aretr!

SCENA V

(entra l'U/ficiale giudiziario)

Matilde - (entra per prima) L'era gi gi de bass che 'lme speciava, 'l puse bunn d tiicc ... A pruposit foo,

...se V()r dagh l'ultimo saluto ai vost machin, varde gi dala finestra!

U /f. giud. -Posso iniziare da questa camera a fare 1'elenco?

Antonio -N, 'l vaga l in del guardaroba dela m donae in de chell d m foo ... forse l' ase per riv ai du miliard!

U/f. giud. -V bene, come crede!

Antonio -Cumpagnel, Matilde ...

Matilde -Ah!, guardi signor Ufficiale, gh'el dii si davantiai testimoni interessati. .. in del' armadi dela m surela ghe dent quatr pelicc' che hinn i m, vera Renata?

(schiaccia l'occhio aRenata)

Renata -S, anca du bracialitt d'or!

U /f. giud. - (a Mati/de) Signora?!

Ma/ilde -Signorina, prego!

U/f. giud. -Signorina!?!? Eh! Eh! Eh! A chi vuol darlaa bere ... ho visto che faceva occhietto!

Matilde -Occhietto m? Ma sicur, a lu, non l'ha capita?Ma insomma, non mi venga a dire che non l'ha capita dai ... (poi agli altri) L' insc un bell omm? .. (poi loprende sotto braccio) Ci, 'l vegna de l, 'l vegna del che 'l vedr che tra m e lu, fasemm de chi afa ri!?!? .. (escono)

Antonio - (ai figli) Ne de l anca vialt, vori resta unmument cun la vosta mama!
(i figli escono)

In fund, Renata, hinn i priigett ch'emm semper faj. Ti se ricordet quand navum in giir a tira s i tulet: disevum semper: Se riescium a tira grand i fioo e dagh un lavura podum di che la nosta vita la se realizada ... e insd l' staj. Serum pover, semm divent sciori, e adess semm n pover n sciori!

Renata -Ti podet mia di insd, gh'emm pi nagottoramai!

Antonio -El t Togn l' mia stupid 'meticredet e tivedre che de famm crepum mia. I fioo narann a lavura, cume em semper pens de fa ... l'Isabela in vece, vist che ghe pias, la nar avanti a studia ... e nunt, faremm i por vegitt, come fann tiicc chi dela nosta et fn quand river 'l nost d... Insd certi idej per la testa te vegnerann pi?!?

Renata -Mi de idej stran in del c, ghe n'ho mai av.

T'ho semper vur benn e tell se benisim ... (poi, timidamente) T'ho faj un quaj dispett, chell s, podi mianegaL..

Antonio -Cume chela letera anonima chetim mand ...

Stupidela, ti penset che abia mia cap la t scrittura?

... L'era la stesa de chela cartulina che ti me manda quand seri a suld ... ghe travi a legela, l'ho legiuda per ss an e ho impar ben la t scrittura ... ; Ma adess

basta, gh' pas tutt, nunt in pensiun, i nost noo

sistem... l' propi chell che em semper desider ...

vera?

Renata -S,tigh' resun, sum staj a un p 'na stupidela,
per anca t, ti me mai parl 'na volta a chela manera
chl, ti se acurvevet nanca de ml e dela t famiglia
(piange).

Antonio -Piang mia, v!Ci famm vide i t mann.

Renat4 - (prima titubante, poi gliele l vedere).

Antonio -Cume in divent bej lisce' ...tiperd tucc'i
caij. I m n invece, hinn semper sta; chi d'una volta,
chi del Togn strasce ... v, varrugh adr. (gliele mostra)

Uff. giud. - (affacciandosi alla porta) Mi scusi, Signore.

In garage assieme alle macchine, c'era uno strano car
retto tutto sporco e pieno di scatolette di metallo ...

Volevo dirle che non l'ho messo nella lista ... non saprei
dargli un valore!

Antonio -Se'l savess che valor el g'ha, 'l p nanca
immaginal! L' un simbul, sciar uncial... Chell caret
l l' sta; 'l nost passato e forse 'I sar anca 'I nost
avenire!

Uff. giud. -D'accordo, glielo lascio!

Antonio -Nemm, Renata, nemm gi de bass a tirall fora
del garage! Quanti an l' che l' dent in garage?

Renata -Tanti, Togn ... me se ricordi pi!

Antonio -Tirem el fora 'l g'ha dirito anca lu de dap
un p de s.

Si ritirano affettuosamente abbracciati.

FINE

40

Questo copione è stato visto: